

IN THE NAME OF

GUCCI

以古驰之名



一段时尚家族的真情往事

[意] 派翠亚·古驰 著 陶尚芸 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

IN THE NAME OF
GUCCI

以古驰之名



一段时尚家族的真情往事

[意] 派翠亚·古驰 著 陶尚芸 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

以古驰之名 / (意) 派翠亚·古驰著; 陶尚芸译.

—北京: 北京联合出版公司, 2017. 4

ISBN 978 - 7 - 5502 - 9416 - 5

I. ①以… II. ①派… ②陶… III. ①古驰 - 回忆录

IV. ①K835.465.38

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 314369 号

北京市版权局著作权合同登记: 图字 01 - 2016 - 8328

IN THE NAME OF GUCCI: A Memoir, Copyright©2016 by Patricia Gucci

Simplified Chinese translation copyright© (2017)

by Beijing Standway Books Co., Ltd.

This translation published by arrangement with Crown Archetype, an imprint of the Crown Publishing Group, a division of Penguin Random House LLC, arranged through Andrew Nurnberg Associates International Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED

以古驰之名



项目策划 斯坦威图书

斯坦威
Standway

作 者 (意) 派翠亚·古驰

译 者 陶尚芸

责任编辑 管 文

策划编辑 李佳妮 向慧

封面设计 杜 帅

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088)

北京市兆成印刷有限责任公司印刷 新华书店经销

220 千字 710 毫米×1000 毫米 1/16 17 印张 8 页彩插

2017 年 4 月第 1 版 2017 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5502 - 9416 - 5

定价: 49.00 元

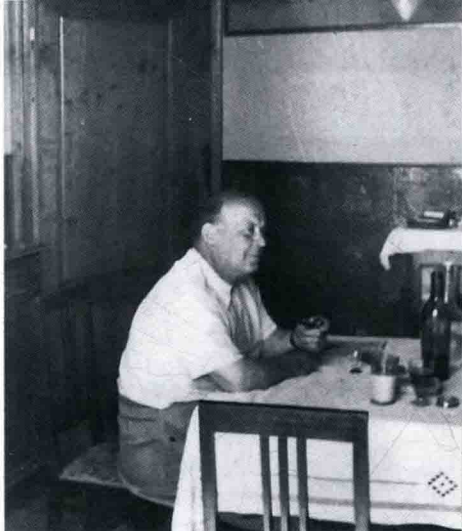
未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有, 侵权必究

本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换

纠错热线: 010 - 82561793

右图：我的祖父古驰奥——古驰集团的创始人



左图：20 世纪初，祖父古驰奥·古驰和祖母阿依达在佛罗伦萨的合影

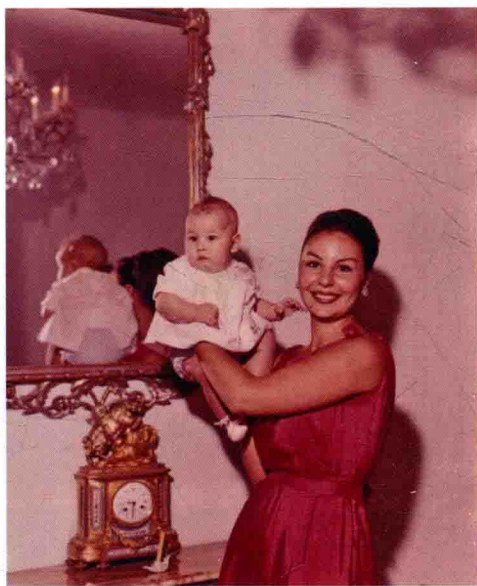


下图：父亲坐在最显眼的位置，与他的家人在佛罗伦萨野外共享午餐





上图：母亲乘船去纽约，她因为在这艘轮船上最年轻漂亮的姑娘而荣获奖项



上图：1963年，母亲在罗马的家中举着我

左图：1965年，父亲和我在罗马卡米路西亚别墅的合影



上图：1966 年在卡普里岛，父亲、母亲和我，以及加布里埃姨母，还有其他朋友的合影



左图：1965 年，父亲、母亲和我在罗马卡米路西亚别墅的合影

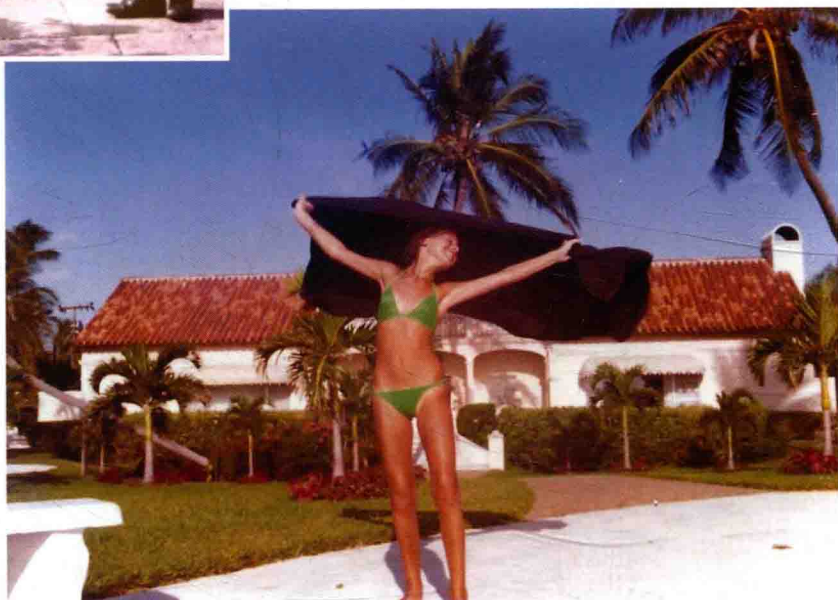
1973 年，母亲和我在
棕榈岛的合影



左图：5 岁那年，我穿着骑马装站在亨顿郊区屋外的
照片



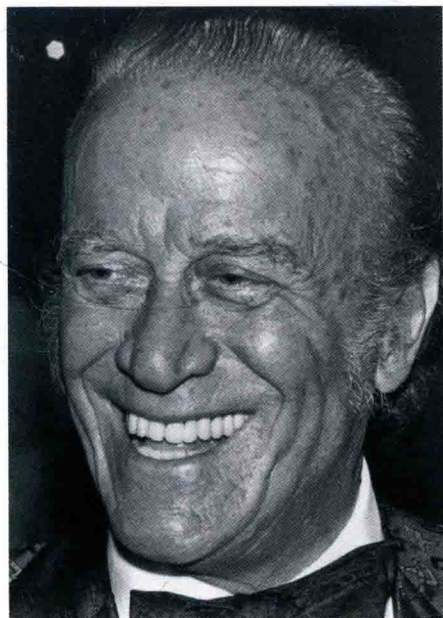
下图：12 岁那年，我在棕榈岛的生活照





上图是我们一家三口在棕榈岛的宴会上的情景，父亲当场赞美我们

图片由棕榈岛的卢西恩·凯普哈特提供



上图：我最喜欢的一张父亲的照片

右图：1980年，在棕榈岛的宴会上母亲和男高音歌唱家卢西亚诺·帕瓦罗蒂在一起

图片由棕榈岛的卢西恩·凯普哈特提供





左图：1980 年，一身华丽装束的父亲和母亲



下图：1983 年，我在纽约公寓里祝贺母亲的生日



1986 年，我在埃格林监狱看望父亲



上图：1982 年，我作为古驰风雨商业街廊的泳装模特出现在 *TOWN&COUNTRY* 杂志上

图片由摄影师克劳斯·卢卡·冯·赛尔博斯科维奇提供



1980 年，我和鲁比·哈姆拉在纽约参加一家分店的开业典礼



上图是父亲和我在我 18 岁生日宴会上的合照，
地点是伦敦萨沃伊酒店——这里是一切都即将开始的地方

谨以此书献给我的母亲

本书中讲述的故事，或是我亲眼目睹和亲身经历的，或是从父母和朋友口中听来的。

对于别人告诉我的故事，我总是抓住一切时机去验证其真实性，但我知道，对于这些陈年往事，我心中的解读往往有别于其他人。因此，本书中提及的很多人物，为了保护他们或避免纠纷，我已经采用了化名。本书内容若出现任何差错，我都愿意全权负责。

前 言

那天，在父亲的葬礼上，我身子发飘，脚下就像踩着棉花。天旋地转，我也跟着要晕过去了。

看着父亲的灵柩被人抬进罗马教堂，有孕在身的我痛不欲生，整个人都扭曲了。那年我26岁，离我第二个孩子的出生不到一个月。父亲的葬礼是我有生以来参加的第一个葬礼，那时，他的整个生命已经化为灰烬，被装进一只小木盒里，此情此景，让我眼前一黑，差点儿踉跄倒地。

慌乱中我抓住了教堂的长椅，我看了一眼母亲布鲁娜，她一动不动地坐在我旁边，戴着一副巨大的太阳镜，镜片后面是她棕色的大眼睛。她独自沉浸在自己的世界里悲伤垂泪，没有精力安抚我。我觉得自己像个孤儿一样——这种感觉已经不是第一次了。

事实上，父亲和母亲一直生活在他们自己的二人世界里，直到有一天我闯进了他们的生活。20世纪50年代的头几年，他们相识相恋，开始了一段孽缘，从此两人一生相依相伴。我是他们意外怀下的私生女，父亲为了躲开媒体围堵，把我送到了国外。

我的父亲阿尔多·古驰，无可厚非，是个具有创造力和预见力的时装鼻祖。他是商界的领军人物，而且精力旺盛、活力四射。他把祖父的佛罗伦萨箱包小作坊发展成为全球性集团，作为意大利时装界典范，傲立于世界时尚之林。后来，在一连串的沧海桑田和世事变迁中，我目睹了他奋斗一生换来的家族产业走向衰落的一幕幕，多么令人心痛！在生命的最后五年中，他的事业达到了巅峰，他自己却经历了一系列的背叛与变故，最终

抱憾而终，这样的故事不禁让人想起李尔王的悲剧。

当然，作为女儿，我不可以对父亲评头论足或唏嘘同情。他只是个英俊的父亲，脸上总是挂着微笑，身上永远散发着独特的香水味。他总是来去匆匆，像一只外来鸟，活泼而喧闹。他瘦高个儿，四肢柔软灵活，每次都是匆忙地到来，然后用欢声笑语点缀我们宁静孤寂的生活，最后又匆匆忙忙地离去。他是个与众不同的男人，精通人情世故，但感情脆弱，缺点颇多。尽管我们很少见到他，即便见面也是很快分开，但对于母亲和我说，父亲就是我们的天。

现在他走了，他的葬礼也结束了。这一天，我们经历了长达一小时的教堂仪式，还有三小时的艰难路程，最后来到佛罗伦萨郊外的古驰陵园。我们已经度过了漫长难熬的几个星期，今天是父亲的最后一天了。之前，我和父亲母亲一直躲在天主教私立诊所里，等待着这一天的到来——其实我们都希望这一天永远都不要来临。

在诊所里，修女们静静地走来走去；在父亲床头，我和母亲各坐一边。我们守护着父亲的秘密，也守护着他的真相——我们是真正了解父亲的两个女人，不管发生什么，我们都会永远爱他。

当母亲还是个十八岁女孩时，她去了古驰集团的罗马分店应聘售货员。那一刻，我那已婚的父亲第一次看到了“美丽的布鲁娜”，他顿时脑子里一片空白——他对她一见钟情。后来，那个害羞的花季少女成了阿尔多·古驰先生的爱情归宿，成了那个可以与他共度余生的女人。在他们相爱相守的三十年中，父亲在全球各地建立了自己的时装帝国，对于母亲来说，“古驰博士”——这是大家对父亲的尊称——总是悄悄地溜回家来寻求温暖和庇护。父亲临终前，与他十指相扣的那个女人就是我的母亲。

这个年轻美丽的女人，她的容貌可以与当时最著名的意大利电影明星相媲美，可她却不敢抛头露面，而是过着躲躲藏藏的生活，这就是母亲为了爱父亲而付出的巨大代价。我也一直陪伴在母亲身边。我是一个拘谨的

孩子，如今已经长大成人。可是，母亲为什么要过凄惨乏味的隐居生活？为什么不让她的“贴心小棉袄”闯进她的心灵密室？对于这些问题我还是备感困惑。

就在1991年1月那个葬礼的早晨，他们的辉煌历史似乎已被遗忘在罗马西北边缘的圣基亚拉大教堂里。父亲的司机佛朗科默默开车送我们来到这座土红色的现代教堂。我们加入了送葬的人群，不知所措地走上石阶，最后由人引到了长椅边坐下。我们旁边坐着父亲公司的职员和商业伙伴，他们专程从世界各地赶来向这位著名的古驰元老做最后的告别。

在过道另一边，坐着父亲的第一任妻子奥尔温，我的三个同父异母的哥哥乔吉奥、保罗和罗伯托正搀扶着他们的母亲。我在十岁之前从来不知道自己还有三个哥哥。以前两个家庭从来不曾住在同一个屋檐下，这使得这次见面场景透着一股毛骨悚然的阴森气息。那也是我第一次看见他们的母亲。见面之前，如果让我想象一下她的模样，我会想象她是一个上了年纪却仪态万千的英国女人，穿着套装毛衣，戴着珍珠项链，优雅端庄地站在那里。实际情形却让我震惊不已——她是一个坐着轮椅的干瘪的老妇人，她已经81岁了，身体很虚弱，心灵也很脆弱。母亲已经痛不欲生，甚至没有留意到她的存在。

我们也没有正式提出要与父亲的另一半家庭平起平坐。我们已经认命了。在那个苦涩的早晨，在那间不起眼的教堂，我唯一能做的事情就是用手指戳一戳肚子里的孩子，想着没有父亲的庇护，我们该如何躲过这场家庭风暴。父亲已经去世快一个星期了，母亲每天晚上还在梦里看到他，我们这对可怜的母女已经失去了生活的方向。

事实上，父亲早在重度昏迷之前就已经安排好了一切事务。他先对最忠实的员工委以重任，然后安排好了自己的葬礼。他计划的葬礼很简单——没有鲜花，只有几句追悼词。

为了赞美母亲，父亲提前自己写好了讣告，以供后人在葬礼上宣读。

他写道：“阿尔多·古驰的遗孀——他的爱妻布鲁娜·帕隆博和他的伴侣奥尔温·普莱斯。”事实上，意大利的一些报纸如实地刊登了父亲的讣告，让世人分清这两个女人在父亲心中的不同。

然而，《纽约时报》没有这么做。父亲去世两天后，该报公布的讣告引用了约翰·肯尼迪总统对父亲的评价——“意大利第一时尚大使”。讣告的最后一句话是：“古驰先生去世了，留下了遗孀奥尔温·普莱斯和三个儿子罗伯托、乔吉奥和保罗。”

讣告没有提及我的母亲，也没有提到我这个女儿。

这个讣告显然有所疏漏，很可能就是父亲的另一半家庭幕后操纵的结果，但我们对此束手无策。我们也没有能力去反驳媒体上以讹传讹的有关父亲的不光彩往事。有很长一段时间，法律不承认我们的存在，还强制我们保持沉默。

今天，我不想再做沉默的羔羊。

这个故事已经埋藏在我的心底二十五年了——关于我的父亲和母亲，还有他创造的全球时装帝国，那个最终改变了我们生活的品牌。

现在，该是还原真相的时候了。